

Avi sou Pratik konsènan Lavi Prive

Avi sa dekri kijan yo kapab itilize epi revele devwale enfòmasyon medikal ki konsène w epi kijan ou kapab jwenn aksè a enfòmasyon sa yo.

TANPRI LIL AVÈK ATANSYON

Respondabilite Depatman Lasante

Lalwa mande Depatman Lasante Piblik pou yo kenbe konfidansyalite enfòmasyon medikal ou ki prive. Avi sa a ki pale sou Pratik konsènan Lavi Prive di w kijan yo kapab itilize enfòmasyon medikal ou ki prive ak kijan depatman an kenbe enfòmasyon ou prive epi konfidansyèl. Avi sa a eksplike devwa ak pratik legal ki gen rapò ak enfòmasyon medikal ou ki prive. Kòm bagay ki fè pati de tach depatman an, yo dwe ba w Avi ki pale sou Pratik konsènan Lavi Prive. Yo mande pou depatman an swiv kondisyon ki nan Avi ki pale sou Pratik konsènan Lavi Prive ki an vigè kounye a.

Depatman Lasante Piblik kapab chanje kondisyon avi sa a. Chanjman an si l fèt ap valab pou tout enfòmasyon medikal ou ki prive. Y ap poste nouvo Avi ki pale sou pratik konsènan lavi prive oswa sa yo revize yo sou sit entènèt Depatman Lasante Piblik nan www.myflorida.com epi y ap disponib pa kourye elektwonik ak nan tout biling Depatman Lasante Piblik.

ITILIZASYON AK REVELASYON ENFÒMASYON PRIVE W NAN DOMÈN LASANTE W

Enfòmasyon prive nan domèn lasante gen ladan I enfòmasyon demografik ak enfòmasyon medikal ki konsène lasante fizik oswa lasante mantal yon endividé nan pase, prezan, oswa nan lavni. Enfòmasyon demografik la ta kap gen ladan I non w, adrès ou, nimewo telefòn, nimewo sekirite sosyal ak nenpòt lòt mwayen ki pèmèt pou yo idantifye w ou menm. Enfòmasyon prive nan domèn lasante gen enfòmasyon espesyal ki idantifye yon moun oswa enfòmasyon yo kap itilize pou idantifye yon moun.

Enfòmasyon prive nan domèn medikal se enfòmasyon medikal yon founisè medikal, yon plan medikal, yon anplwayè, oswa yon depatman lasante kreye oswa resevwa. Depatman Lasante Piblik kapab aji tankou nenpòt nan biznis sa yo nan plizyè fason pandan lap mennen aktivite nòmal li.

Depatman Lasante Piblik kapab itilize oswa revele enfòmasyon medikal ou ki prive pou tretman, pèman oswa operasyon swen medikal. *Pwofesyonèl swen medikal itilize enfòmasyon medikal nan klinik yo oswa nan lopital pou yo pran swen w.* Yo kapab pataje enfòmasyon medikal ou ki prive avèk konsantman w oswa san konsantman w, ansanm ak lòt founisè swen medikal pou koze tretman. Depatman Lasante Piblik kapab itilize oswa founi enfòmasyon sou lasante w pou jere yon seri de ka oswa pou sèvis. Klinik oswa lopital Depatman Lasante Piblik kapab voye enfòmasyon medikal bay konpayi asirans, Medicaid, oswa ajans komunitè pou peye sèvis yo te ba w.

Gen kèk pèsonèl depatman an ki ka itilize enfòmasyon ki konsène w yo pou amelyore operasyon swenaj depatman an. Epitou depatman an kapab voye fè w sonje randevou w, enfòmasyon sou opsyon tretman oswa lòt benefis ak sèvis ki gen rapò ak swen medikal.

Gen kèk enfòmasyon prive nan domèn medikal yo kapab revele san ou pa bay ankenn otorizasyon pa ekri jan lalwa pèmèt sa. Men kèk nan sikostans yo:

- ▶ Lè w ap rapò abi ki fèl sou timoun, granmoun oswa moun ki enfin.
- ▶ Envestigasyon ki gen rapò a yon timoun ki disparèt.
- ▶ Envestigasyon entèn ak verifikasyon kont branch, divizyon ak biwo depatman an ap mennen.
- ▶ Envestigasyon ak verifikasyon kont Enspektè Jeneral eta a ap

mennen ak Responsab Verifikasyon an ansanm ak Biwo Lejislasyon Pwogram Analiz sou Règleman yo ak Responsabilite Gouvènman an.

- ▶ Koze lasante piblik tankou achiv, rapò sou maladi, siveyans lasante piblik, envestigasyon, entèvansyon ak règleman pou pwofesyonèl ki nan domèn medikal.
- ▶ Envestigasyon medsin lejis distri a.
- ▶ Rechèch depatman an apwouve.
- ▶ Lòd tribunal, manda tribunal oswa manda pou w prezante nan tribunal.
- ▶ Pou koze lapolis, envestigasyon administratif, ak koze jidisyè ak administratif.

Gen kèk fwa depatman an ap bezwen pou w ba yo otorizasyon pa ekri pou yo itilize epi revele enfòmasyon prive w nan domèn lasante w. Otorizasyon sa ap gen yon dat ekspirasyon ou kapab revoke pa ekri. Yo kapab itilize enfòmasyon sa yo pou yo fè maketin oswa rechèch. Epitou gen kèk nòt sikoterapi kap bezwen otorizasyon w pa ekri.

DWA ENDIVIDYÈL

Ou gen dwa mande Depatman Lasante Piblik pou l sèlman itilize epi revele enfòmasyon prive w yo nan domèn medikal pou tretman, pèman oswa operasyon swenaj. Epitou ou kap mande pou yo limite enfòmasyon sa yo a sèlman moun ki enplike nan ba w swen. Depatman an pa oblige dakò ak ankenn restriksyon.

Ou gen dwa pou yo garanti w enfòmasyon w yo ap rete konfidansyèl. Depatman Lasante Piblik ka ekri w oswa rele w pou yo fè w sonje randevou w yo pou swen medikal ou. Depatman Lasante Piblik ap kontakte w fason ou te chwazi a ak nan adrès ak telefòn ou te bay la. Yo ka mande w pou w fè demann ou an pa ekri. Si se ou ki reskonsab pou peye pou sèvis, ou ka bay yon lòt adrès a pa adrès lakay ou kote ou kapab resevwa lèt epi kote yo kapab kontakte w.

Ou gen dwa pou w enspekte ak pou w resevwa yon kopí enfòmasyon prive w yo nan domèn medikal ou. Y ap sipèvèze w lè w ap enspekte enfòmasyon yo nan yon lè ak yon kote y ap fikse pou ou. Yo ka refize w aksè dapre lalwa. Si yo refize w aksè, ou gen dwa pou w mande pou yon pwofesyonèl ki otorize nan domèn medikal e ki pa t enplike nan desizyon an pou l revize dosye a. Se depatman an k ap chwazi pwofesyonèl sa.

Ou gen dwa pou w pote koreksyon nan enfòmasyon prive w yo nan domèn medikal ou. Pou w mande pou w pote koreksyon nan enfòmasyon prive w nan domèn medikal ou, ou dwe fè sa pa ekri epi fòk ou bay yon rezon ki ka sipòte demann pou koreksyon ou vle fè a. Depatman Lasante Piblik ka rejte tout demann ou a nèt oswa an pati si yo jwenn enfòmasyon prive w yo nan medikal ou:

- ▶ Se pa t depatman an ki te kreye l,
- ▶ Si enfòmasyon an pa prive,
- ▶ Si dapre lalwa li pa disponib pou ou enspekte l, oswa si li egzat epi li konplè.

Si yo aksepte koreksyon w yo, depatman an ap fè koreksyon yo epi y ap mete w okouran de koreksyon yo ansanm ak lòt moun ki sipoze konnen. Si yo rejte demann ou a, ou kapab voye yon lèt ki detaye rezon ki fè ou pa dakò ak desizyon an.

Ou gen dwa pou w resevwa yon rezime de kèk enfòmasyon Depatman Lasante Piblik te petèt revele nan

enfòmasyon prive w yo nan domèn medikal ou. Sa yo pa nan rezime a:

- Enfòmasyon yo revele w ou menm.
- Enfòmasyon yo revele bay moun ki enplike nan baw swen.
- Enfòmasyon oumenm ou te bay otorizasyon pou yo revele yo.
- Enfòmasyon yo te revele pou tretman, peman ak operasyon swenyaj.
- Enfòmasyon yo te revele pou lasante biblik.
- Enfòmasyon yo te revele pou zafè reglementè pwofesyonèl medikal.
- Enfòmasyon yo te revele pou rapòte abi sou timoun, granmoun ak moun ki enfim.
- Enfòmasyon yo te revele anvan 14 avril 2003.
- Rezime sa gen ladan I enfòmasyon yo te revele pou:
- Rechèch a pa rechèch ou te otorize a lekri.
- Repons a lòd tribunal, manda tribunal oswa manda pou prezante nan tribunal.

Ou kap mande pou yo ba w yon rezime pou yon peryòd ki pa depase 6 lane a pati dat demann ou an.

Si w te resevwa Avi sa a ki pale sou Pratik konsènan Lavi Prive elektwonikman, ou gen dwa pou resevwa yon kopi sou papye lè w fè demann lan.

Pou Plis Enfòmasyon

Si w bezwen plis enfòmasyon sou sijè ki nan avi sa a, ou kap mande moun ki te ba w avi sa a, direktè oswa administratè lokal Depatman Lasante Biblik kote ou te resevwa avi a, oubyen Depatman Lasante Biblik, Enspektè Jeneral nan 4052 Bald Cypress Way, BIN A03/ Tallahassee, FL 32399-1704/ telefòn 850-245-4141.

PLENT

Si w kwè yo vyole dwa lavi prive w, ou ka pote plent devan: Enspektè Jeneral Depatman Lasante Biblik nan 4052 Bald Cypress Way, BIN A03/ Tallahassee, FL 32399-1704/ telefòn 850-245-4141 ak Sekretè Depatman Lasante Biblik Ameriken epi Sèvis Imen nan 200 Independence Avenue, S.W./ Washington, D.C. 20201/ telefòn 202-619-0257 oswa nan nimewo gratis 877-696-6775. Plent lan dwe fèt pa ekri, li dwe dekri zak oswa sa ki pat fèt ki fè w kwè yo vyole dwa lavi prive w, epi fòk ou fè plent lan nan 180 jou apati dat ou vin okouran oswa lè zak la te pase. Depatman Lasante Biblik pa pral vire kont ou poutèt ou pote plent lan.

DAT LI ANTRE AN VIGÈ

Avi sa a ki pale sou Pratik konsènan Lavi Prive ap antre an vigè a pati 14 avril, 2003 e li ta dwe rete valab jiskaske yo apwouve epi poste yon lòt Avi ki pale sou Pratik konsènan Lavi Prive.

REFERANS

“Nòm pou Lavi Prive Enfòmasyon Medikal yo ka Idantifye Endividyeòlman; Règ Final.” 45 CFR Pati 160 a 164. *Rejis Federal*, Vol. 65, No. 250 (28 Desanm 2000).

“Nòm pou Lavi Prive Enfòmasyon Medikal yo ka Idantifye Endividyeòlman; Règ Final.” 45 CFR Pati 160 a 164. *Rejis Federal*, Vol. 67, No. 157 (14 out 2002).

DH 150-741, 4/03; Stock Number: 5730-741-0150-0

